

# OpenType Fonts for Macintosh OS X Users for Itranslator 99 Output Text Files

<http://www.omkarananda-ashram.org/Sanskrit/Itranslt.html>

The Windows program Itranslator 99 by Omkarananda Ashram cannot be run on a Mac. And the TrueType and Type 1 fonts supplied with Itranslator 99 cannot be used on a Mac. For details on Itranslator 99 please read the detailed "Technical Manual of Itranslator 99":

<http://www.sanskritweb.de/itmanual99.pdf>

However, Mac users having installed the Mac OS X (10.2 or 10.3) can use OpenType fonts. For these Mac users, special OpenType versions of the Itranslator 99 PS fonts were made:

TrueType (Windows)	PostScript Type 1 (Windows)	OpenType (Mac OS X)
URW Palladio IT (files PAITR.TTF, etc.)	URW-PalladioIT (files PAITR____.PFB, etc.)	URW Palladio ITo (files PAITO.OTF, etc.)
Sanskrit 99 (file SANSKRIT99.TTF)	Sanskrit 99 ps (file SA99PS.PFB)	Sanskrit 99 pso (file SA99PSO.OTF)

The fonts URW Palladio ITo and Sanskrit 99 pso are OpenType PostScript fonts based on the Windows 1252 Latin 1 codepage (not on the classic "Mac OS Roman" Latin codepage).

The output text files generated by Itranslator 99 are 1252 codepage encoded 8-bit text files. These files can be opened in Word for Windows and re-saved as 16-bit Unicode text files.

Some Mac OS X text programs can directly open the 1252 codepage encoded 8-bit text files created by Itranslator 99. Some Mac OS X text programs require 16-bit Unicode text files. On the basis of the test files listed below Mac users can find out the format they require.

The Mac OpenType font package, packed as [it99otf.zip](#), comprises the following files:

## Fonts:

paitro.otf	URW Palladio ITo, Roman
paitbo.otf	URW Palladio ITo, Bold
paitio.otf	URW Palladio ITo, Italic
paitbio.otf	URW Palladio ITo, Bold Italic
sa99pso.otf	Sanskrit 99 pso

## Test files:

PaTest08.txt	8 bit ASCII test file (1252 codepage)	see page 4 of this document
PaTest16.txt	16 bit Unicode test file	see page 4 of this document
SaTest08.txt	8-bit ASCII test file (1252 codepage)	see page 5 of this document
SaTest16.txt	16-bit Unicode test file	see page 5 of this document

Ulrich Stiehl, 16th Januar 2004

# URW Palladio ITo (= OpenType Version of the PS Type 1 Font "URW-PalladioIT")

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
032		!	"	#	\$	%	&	'	(	)	*	+	,	-	.	/
048	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	:	;	<	=	>	?
064	@	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
080	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	[	\	]	^	_
096	`	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	o
112	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z	{		}	~	
128			,	f	„	…	†	‡	^	‰	Š	<	Œ			
144		'	'	“	”	•	–	—	~	™	š	>	œ			ÿ
160		ı	¢	£	¤	¥	ı	§	¨	©	<sup>a</sup>	«	¬	-	®	-
176	°	±	²	³	´	µ	¶	·	¸	¹	º	»	¼	½	¾	¿
192	Ṁ	Á	Â	Ã	Ā	Ṛ	Æ	Ś	Ṛ	Ī	Ê	Ṇ	Ṇ	Í	Î	Ñ
208	Ṁ	Ṣ	Ḍ	Ó	Ô	Ṛ	Ṭ	Ṙ	Ḷ	Ḥ	Ḡ	Ḳh	Ū	Ḷ	Ṙ	Ḷ
224	ṁ	á	â	ã	ā	ṛ	æ	ś	ṛ	ī	ê	ṇ	ṇ	í	î	ñ
240	ṁ	ṣ	ḍ	ó	ô	ṛ	ṭ	Ṙ	ḷ	ḥ	ḡ	ḳh	ū	ḷ	ḲH	ḷ

Yellow: Sanskrit diacritics

Green: Additional diacritics for Hindi/Marathi etc.

Cyan: Vedic floating accents. These are depicted above with x as base character.

Grey: Unused

For more details see [itmanual99.pdf](#)

Sanskrit 99 ps0 (= OpenType Version of the PS Type 1 Font "Sanskrit 99 ps")

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
032		न्	घ	ङ	ञ	उ	नृ	ळ	य	फ	द्य	न्	।	-	॥	न
048	०	१	२	३	४	५	६	७	८	९	०	ष	नं	ऽ	:	न
064	ए	अ	व	च	छ	नै	ढ	ग	झ	ी	ज	व	ल	म	न	रु
080	र	ठ	र्न	रु	त	नू	व	थ	ध	र	श	ण	ऋ	क्ष	ऊ	भ
096	ॐ	।	ब	च	द	ने	ड	ग	ह	ि	ज	क	ल	म	न	ख
112	प	ट	र	स	त	तु	व	थ	ध	य	श	प	अ	ज्ञ	नँ	
128			नु	नू	ळू	नु	दृ	ॠ	न	न	क	क	ळ			
144		ल	ह	ळ	दृ	ॠ	न	नं	क्ष	ष	न	र्न	न			ळ
160		नँ	प्र	नँ	लृ	लृ	ळ	ऋ	नू	नू	नू	नू	ळ	-	त	नू
176	नृ	क	क	क	क	ख	प्र	.	द	प्र	प्र	ळ	नृ	च	प्र	प्र
192	छ	उ	ञ	प्र	त	त	ल	त्र	उ	भ	दु	दू	दृ	दृ	दृ	दृ
208	द्र	द्र	ब्र	दृ	द्र	द्य	दृ	ध्र	ध्र	त्र	त्र	दृ	त्र	स	त	प्र
224	प्र	प	ज	ब्र	ब्र	भ्र	भ्र	म्र	म्र	रु	रु	व्र	व्र	श्र	श्र	श्र
240	श्र	श्र	ष्ट	ष्ट	स्र	स्र	स्र	हु	हू	हृ	क्ष	ह	ह्य	ह्य	ह	ह

Yellow: Matras (floating accents). These are depicted above with न as base character.

Grey: Unused

For more details see [itmanual99.pdf](#)

Contents of the test files PaTest08.txt and PaTest16.txt

Open both test files in your Mac text program and mark them up with URW Palladio ITo

032 ! " # \$ % & ' ( ) \* + , - . /  
048 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 : ; < = > ?  
064 @ A B C D E F G H I J K L M N O  
080 P Q R S T U V W X Y Z [ \ ] ^ \_  
096 ` a b c d e f g h i j k l m n o  
112 p q r s t u v w x y z { | } ~  
128 , f " ... † ‡ ^ ‰ Š ‹ Œ  
144 ' ' " " • – — ~ ™ š › œ Ÿ  
160 ¡ ¢ £ ¤ ¥ ¦ § ¨ © ª « ¬ ® ¯  
176 ° ± ² ³ ´ µ ¶ · ¸ ¹ º » ¼ ½ ¾ ¿  
192 Ñ Ò Ó Ô Õ Ö × Ø Ù Ú Û Ü Ý Þ  
208 ß à á â ã ä å æ ç è é ê ë ì í î ï  
224 ð ñ ò ó ô õ ö ÷ ø ù º » ¼ ½ ¾ ¿  
240 ã ä å æ ç è é ê ë ì í î ï

āsīdrājā nalo nāma vīrasenasuto balī |

upapanno guṇairiṣṭai rūpavānaśvakoviḍaḥ ||3-50-1||

atiṣṭhanmanujendrāṇām mūrdhni devapatiryathā |

uparyupari sarveṣāmāditya iva tejasā ||3-50-2||

brahmaṇyo vedavicchūro niṣadheṣu mahīpatiḥ |

akṣapriyaḥ satyavādī mahānakṣauhiṇīpatiḥ ||3-50-3||

īpsito varanārīṇāmudāraḥ saṁyatendriyaḥ |

rakṣitā dhanvinām śreṣṭhaḥ sāksādiva manuḥ svayam ||3-50-4||

tathaivāsīdvidarbheṣu bhīmo bhīmaparākramaḥ |

śūraḥ sarvaguṇairyuktaḥ prajākāmaḥ sa cāprajāḥ ||3-50-5||

sa prajāṛthe paraṁ yatnamakarotsusamāhitaḥ |

tamabhyagacchadbrahmaṛṣirdamano nāma bhārata ||3-50-6||

taṁ sa bhīmaḥ prajākāmastoṣayāmāsa dharmavit |

mahiṣyā saha rājendra satkāreṇa suvarcasam ||3-50-7||

tasmai prasanno damanaḥ sabhāryāya varam dadau |

kanyāratnaṁ kumārāmśca trīnudārānmahāyaśāḥ ||3-50-8||

०३२	न्	घ	इ	ई	उ	नृ	ड	थ	फ	द्य	न्	।	-	॥	न
०४८	०	१	२	३	४	५	६	७	८	९	०	१	२	३	४
०६४	ए	अ	व	च	छ	नै	ढ	ग	झ	ी	ज	व	ल	म	न
०८०	ट	ठ	र्न	स्	त	नू	व	थ	द	र	श	ण	ऋ	क्ष	ऊ
०९६	ॐ	।	ब	च	द	ने	ड	ग	ह	ि	ज	क	ल	म	न
११२	प	ट	र	स	त	नु	व	थ	घ	य	श	ण	ञ	ज्ञ	नं
१२८		नु	नू	ळू	डु	द	९	न	न्	क	क	ळ			
१४४		ल्ल	ह्ल	ळ्ळ	ड्	न	नं	द्व	व्य	न	नं	न्			ह
१६०		र्न	ग्र	नं	ल	लू	ळ	ऋ	नृ	नृ	नृ	नृ	ळ	-	त
१७६	नृ	क्र	क	क	क्त	ख	ग्र	.	ट	घ	घ	ङ्	ङ	च	ज
१९२	छ	ज	ञ	ञ	त्त	त्त	ल	त्र	त्र	भ	दु	दू	द्र	द्र	द
२०८	द्र	द्र	ब्र	द्व	द्र	द्य	द्व	ध	ध	न्न	न्न	द	त्र	प्त	प्त
२२४	प्र	प	ज	ब्र	ब्र	भ्र	भ्र	म्र	म्र	रु	रू	व्र	व्र	श्र	श्र
२४०	श्र	श्र	ष्ट	ष्ठ	स्र	स्र	स्र	हु	हू	ह	द	ह	ल	ल	ह

आसीद्राजा नलो नाम वीरसेनसुतो बली ।  
उपपन्नो गुणैरिष्टै रूपवानश्वकोविदः ॥३-५०-१ ॥  
अतिष्ठन्मनुजेन्द्राणां मूर्ध्नि देवपतिर्यथा ।  
उपर्युपरि सर्वेषामादित्य इव तेजसा ॥३-५०-२ ॥  
ब्रह्मण्यो वेदविच्छूरो निषधेषु महीपतिः ।  
अक्षप्रियः सत्यवादी महानक्षौहिणीपतिः ॥३-५०-३ ॥  
ईप्सितो वरनारीणामुदारः संयतेन्द्रियः ।  
रक्षिता धन्विनां श्रेष्ठः साक्षादिव मनुः स्वयम् ॥३-५०-४ ॥  
तथैवासीद्विदभेषु भीमो भीमपराक्रमः ।  
शूरः सर्वगुणैर्युक्तः प्रजाकामः स चाप्रजः ॥३-५०-५ ॥  
स प्रजार्थे परं यत्नमकरोत्सुसमाहितः ।  
तमभ्यगच्छद्ब्रह्मर्षिर्दमनो नाम भारत ॥३-५०-६ ॥  
तं स भीमः प्रजाकामस्तोषयामास धर्मवित् ।  
महिष्या सह राजेन्द्र सत्कारेण सुवर्चसम् ॥३-५०-७ ॥  
तस्मै प्रसन्नो दमनः सभार्याय वरं ददौ ।  
कन्यारत्नं कुमारांश्च त्रीनुदारान्महायशाः ॥३-५०-८ ॥

# "Sanskrit 2003" of Itranslator 2003 and Macintosh "Devanagari MT"

Unicode font "Sanskrit 2003"	Unicode font "Devanagari MT"
by Omkarananda Ashram	by Agfa-Monotype
designed for Windows XP	designed for Apple Mac OS X
needs Windows library Uniscribe.	needs Apple library Apple AAT/ATSUI.
Hence the Windows font "Sanskrit 2003" does not run on a Macintosh computer.	Hence the Macintosh font "Devanagari MT" does not run on a Windows computer.

For technical details on "Itranslator 2003" see <http://www.sanskritweb.de/itmanual2003.pdf>

However, the 16-bit Unicode Sanskrit 2003 output text files generated by Itranslator 2003 can be opened by Macintosh OS X text programs and marked up with the Mac system font "Devanagari MT" (instead of "Sanskrit 2003"). The following test file was created by Itranslator 2003 on a Windows PC and thereafter marked up by the font "Devanagari MT".

आसीद्राजा नलो नाम वीरसेनसुतो बली।  
उपपन्नो गुणैरिष्टै रूपवानश्वकोविदः॥ ३-५०-१॥  
अतिष्ठन्मनुजेन्द्राणां मूर्ध्नि देवपतिर्यथा।  
उपर्युपरि सर्वेषामादित्य इव तेजसा॥ ३-५०-२॥  
ब्रह्मण्यो वेदविच्छूरो निषधेषु महीपतिः।  
अक्षप्रियः सत्यवादी महानक्षौहिणीपतिः॥ ३-५०-३॥  
ईप्सितो वरनारीणामुदारः संयतेन्द्रियः।  
रक्षिता धन्विनां श्रेष्ठः साक्षादिव मनुः स्वयम्॥ ३-५०-४॥  
तथैवासीद्विदर्भेषु भीमो भीमपराक्रमः।  
शूरः सर्वगुणैर्युक्तः प्रजाकामः स चाप्रजः॥ ३-५०-५॥  
स प्रजार्थं परं यत्नमकरोत्सुसमाहितः।  
तमभ्यगच्छद्ब्रह्मर्षिर्दमनो नाम भारत॥ ३-५०-६॥  
तं स भीमः प्रजाकामस्तोषयामास धर्मवित्।  
महिष्या सह राजेन्द्र सत्कारेण सुवर्चसम्॥ ३-५०-७॥  
तस्मै प्रसन्नो दमनः सभार्याय वरं ददौ।  
कन्यारत्नं कुमारंश्च त्रीनुदारान्महायशाः॥ ३-५०-८॥

**Summary:** Output text files created by Itranslator 99 (= 8-bit font Devanagari converter) and Itranslator 2003 (= 16-bit font Devanagari converter) can be opened by text programs designed for Mac OS X. Thus Mac users can process 8-bit and 16-bit Devanagari text files created by Windows users with the converters Itranslator 99 and Itranslator 2003.

<http://www.sanskritweb.de>